

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 11:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pomnożyliście waszych przebitych w tym mieście i* napełniliście jego ulice przebitym.**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pomnożyliście liczbę zabitych przez was w tym mieście, napełniliście jego ulice zwłokami!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zabiliście wielkie mnóstwo <i>ludzi</i> w tym mieście i napełniliście ulice zabitymi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wielkieście mnóstwo pobili w tem mieście, a napełniliście ulice jego pobitymi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Barzo wieleście pobili w mieście tym i napełniliście ulice jego pobitymi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wielu wymordowaliście w tym mieście, a jego ulice zasłaliście trupami.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zabiliście wielu w tym mieście i napełniliście jego ulice zabitymi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pomnożyliście liczbę waszych zabitych w tym mieście i napełniliście jego ulice pomordowanymi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zabiliście w tym mieście wielu i napełniliście jego ulice pomordowanymi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Powiększyliście [liczbę] zabitych w tym mieście i pokryliście jego ulice pomordowanymi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ви помножили ваших мертвих в цьому місті і ви наповнили його дороги побитими.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Mnożyliście w tym mieście waszych mordowanych oraz napełniliście ulice zabitymi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Sprawiliście, że wielu jest zabitych przez was w tym mieście i napełniliście jego ulice zabitymi” ’”.

¹⁾ Słabe waw, <x>330 11:6</x>L.

²⁾ Lub, w zn. zbiorowym: przebitymi.